

371092-2026 - Procedură concurențială

Elveția – Lucrări de construcții de stații de tratare a apei potabile – Seewasserwerk Riet II, Los 4: Verfahrenstechnik

OJ S 103/2026 01/06/2026

Anunț de participare sau de concesiune - regim standard - Anunț de schimbare
Lucrări

1. Cumpărător

1.1. Cumpărător

Denumire oficială: RWSG Regionale Wasserversorgung St. Gallen AG

E-mail: michael.stang@sgsw.ch

Activitatea entității contractante: Activități din sectorul apei

2. Procedură

2.1. Procedură

Titlu: Seewasserwerk Riet II, Los 4: Verfahrenstechnik

Descriere: Die RWSG versorgt rund 150'000 Personen sowie zahlreiche Betriebe in der Region Bodensee bis St. Gallen. Aufgrund steigenden Wasserbedarfs, fehlender Redundanzen und bestehender Studien plant die RWSG den Bau eines neuen Seewasserwerks neben dem Hochdruckpumpwerk Riet in Goldach zur langfristigen Sicherstellung der regionalen Wasserversorgung. Die Erstellung des Neubaus wurde in mehrere Lose aufgeteilt. Gegenstand der vorliegenden Ausschreibung ist das Los Verfahrenstechnik. Diese Ausschreibung umfasst die Leistungen in den folgenden Bereichen: * Planung Ausführungsprojekt Verfahrenstechnik mit detailliertem Funktionsbeschreibung und 3D-Teilmodell Verfahrenstechnik * Rohwasserpumpen * Ultrafiltration * Ozonierung * Aktivkohlefilter und UV-Anlage * Schwemmwasseraufbereitung (Getauchte Ultrafiltration, Aktivkohle, Pumpen, Verrohrung, Armaturen etc.) * Chemikalien (Dosierstationen, Verrohrung etc.) * Verrohrungssystem gemäss Spezifikation Leistungsumfang im Plan CHZ10057.33.901 A. Das Ausführungsprojekt ist für den Zeitraum 1. September 2026 - 30. Juni 2027 vorgesehen. Bis Ende November 2026 müssen dabei alle verfahrenstechnische Punkte, welche einen Einfluss auf das Ausführungsprojekt Stahlbetonbau haben, spezifiziert werden. Die verfahrenstechnische Ausrüstung muss zwischen dem 1. März 2028 und dem 30. April 2029 installiert werden. Die Inbetriebnahme und Übergabe der Anlage ist für Ende November 2029 geplant.

Identifikatorul procedurii: 28bd728b-9500-4b87-8606-1b77d7f1855d

Tip de procedură: Deschisă

Procedura este accelerată: nu

2.1.1. Scop

Natura contractului: Lucrări

Clasificarea principală (cpv): 45252126 Lucrări de construcții de stații de tratare a apei potabile

2.1.2. Locul de executare

Localitate: Goldach

Cod poștal: 9403

Subdiviziunea țării (NUTS): St. Gallen (CH055)

Țara: Elveția

2.1.4. Informații generale

Temei juridic:

Directiva 2014/25/UE

2.1.6. Motive de excludere

Sursele motivelor de excludere: Document de achiziție

5. Lot

5.1. Lot: LOT-0000

Titlu: Seewasserwerk Riet II, Los 4: Verfahrenstechnik

Descriere: Die RWSG versorgt rund 150'000 Personen sowie zahlreiche Betriebe in der Region Bodensee bis St. Gallen. Aufgrund steigenden Wasserbedarfs, fehlender Redundanzen und bestehender Studien plant die RWSG den Bau eines neuen Seewasserwerks neben dem Hochdruckpumpwerk Riet in Goldach zur langfristigen Sicherstellung der regionalen Wasserversorgung. Die Erstellung des Neubaus wurde in mehrere Lose aufgeteilt. Gegenstand der vorliegenden Ausschreibung ist das Los Verfahrenstechnik. Diese Ausschreibung umfasst die Leistungen in den folgenden Bereichen: * Planung Ausführungsprojekt Verfahrenstechnik mit detailliertem Funktionsbeschreibung und 3D-Teilmodell Verfahrenstechnik * Rohwasserpumpen * Ultrafiltration * Ozonierung * Aktivkohlefilter und UV-Anlage * Schwemmwasseraufbereitung (Getauchte Ultrafiltration, Aktivkohle, Pumpen, Verrohrung, Armaturen etc.) * Chemikalien (Dosierstationen, Verrohrung etc.) * Verrohrungssystem gemäss Spezifikation Leistungsumfang im Plan CHZ10057.33.901 A. Das Ausführungsprojekt ist für den Zeitraum 1. September 2026 - 30. Juni 2027 vorgesehen. Bis Ende November 2026 müssen dabei alle verfahrenstechnische Punkte, welche einen Einfluss auf das Ausführungsprojekt Stahlbetonbau haben, spezifiziert werden. Die verfahrenstechnische Ausrüstung muss zwischen dem 1. März 2028 und dem 30. April 2029 installiert werden. Die Inbetriebnahme und Übergabe der Anlage ist für Ende November 2029 geplant.

5.1.1. Scop

Natura contractului: Lucrări

Clasificarea principală (cpv): 45252126 Lucrări de construcții de stații de tratare a apei potabile

5.1.2. Locul de executare

Localitate: Goldach

Cod poștal: 9403

Subdiviziunea țării (NUTS): St. Gallen (CH055)

Țara: Elveția

Informații suplimentare: Rietli / Rietbergstrasse 65

5.1.3. Durata estimată

Altă durată: Necunoscut

5.1.4. Reînnoire

Numărul maxim de reînnoiri: 0

5.1.6. Informații generale

Participare rezervată:

Participarea nu este rezervată.

Trebuie să fie specificate numele și calificările profesionale ale personalului însărcinat cu executarea contractului: Nu se cunoaște încă

Proiect de achiziții publice nefinanțat din fonduri UE

Achiziția face obiectul Acordului privind achizițiile publice (AAP): da

5.1.9. Criterii de selecție

Sursele criteriilor de selecție: Anunț

Criteriu: Alte cerințe economice sau financiare

Descrierea criteriului de selecție: Die Kriterien sind in der offiziellen Publikation auf simap.ch definiert.

Criteriu: Înregistrare într-un registru comercial

Descrierea criteriului de selecție: Die Kriterien sind in der offiziellen Publikation auf simap.ch definiert.

Criteriu: Calificări educaționale și profesionale relevante

Descrierea criteriului de selecție: Die Kriterien sind in der offiziellen Publikation auf simap.ch definiert.

5.1.10. Criterii de atribuire

Criteriu:

Tip: Calitate

Descriere: Zuschlagskriterien

Descrierea metodei care trebuie utilizată dacă ponderarea nu poate fi exprimată prin criterii: Die Zuschlagskriterien sind in den Dokumenten definiert.

5.1.11. Documentele achiziției

Accesul la anumite documente de achiziție este restricționat.

Unde se găsesc informații despre documentele restricționate: [https://www.simap.ch/de/redirect?](https://www.simap.ch/de/redirect?context=eyJwYWdlIjoicHJvamVjdCIsInJvbGUiOm51bGwslm9yZ0lkIjpudWxsLCJwcm9qZWNOZWQ)

[context=eyJwYWdlIjoicHJvamVjdCIsInJvbGUiOm51bGwslm9yZ0lkIjpudWxsLCJwcm9qZWNOZWQ](https://www.simap.ch/de/redirect?context=eyJwYWdlIjoicHJvamVjdCIsInJvbGUiOm51bGwslm9yZ0lkIjpudWxsLCJwcm9qZWNOZWQ)

Canal de comunicare ad-hoc:

Nume: Simap.ch

5.1.12. Condițiile achiziției publice

Condiții de depunere:

Depunere electronică: Autorizată

Adresa de depunere: [https://www.simap.ch/de/redirect?](https://www.simap.ch/de/redirect?context=eyJwYWdlIjoicHJvamVjdCIsInJvbGUiOm51bGwslm9yZ0lkIjpudWxsLCJwcm9qZWNOZWQ)

[context=eyJwYWdlIjoicHJvamVjdCIsInJvbGUiOm51bGwslm9yZ0lkIjpudWxsLCJwcm9qZWNOZWQ](https://www.simap.ch/de/redirect?context=eyJwYWdlIjoicHJvamVjdCIsInJvbGUiOm51bGwslm9yZ0lkIjpudWxsLCJwcm9qZWNOZWQ)

Limbile în care pot fi depuse ofertele sau cererile de participare: germană

Catalog electronic: Nu este permisă

Variante: Autorizată

Ofertanții pot depune mai multe oferte: Nu este permisă

Termenul-limită pentru primirea ofertelor: 08/07/2026 18:00:00 (UTC+02:00) ora Europei de Est, ora de vară a Europei Centrale

Durata în care oferta trebuie să rămână valabilă: 180 Zile

Clauzele contractuale:

Executarea contractului trebuie efectuată în cadrul unor programe de angajare protejată: Nu se știe încă

Condiții privind executarea contractului: Weitere Angaben in der offiziellen Publikation auf simap.ch

Facturare electronică: Obligatorie

Se va utiliza comanda electronică: nu

Se va utiliza plata electronică: da

Acord financiar: Weitere Angaben in der offiziellen Publikation auf simap.ch

5.1.15. Aspecte tehnice

Acord-cadru:

Niciun acord-cadru

Informații despre sistemul dinamic de achiziții:

Nu există un sistem dinamic de achiziție

5.1.16. Informații suplimentare, mediere și căi de atac

Organizația responsabilă cu căile de atac: Bundesverwaltungsgericht

Informații privind termenele-limită pentru reexaminare: Rechtsmittelbelehrung Gegen diese Verfügung kann innert 20 Tagen seit Publikation auf www.simap.ch beim Verwaltungsgericht des Kantons St.Gallen, Webergasse 8, 9001 St.Gallen, schriftlich Beschwerde erhoben werden (Art. 52 Abs. 1 i.V.m. Art. 56 der Interkantonalen Vereinbarung über das öffentliche Beschaffungswesen [sGS 841.51]). Die Frist ist eingehalten, wenn die Beschwerde spätestens am letzten Tag der Frist beim Gericht eingereicht oder zu dessen Händen der Schweizerischen Post oder einer schweizerischen diplomatischen oder konsularischen Vertretung übergeben wird (Art. 143 Abs. 1 der Schweizerischen Zivilprozessordnung [SR 272] i.V.m. Art. 30 Abs. 1 des Gesetzes über die Verwaltungsrechtspflege [sGS 951.1]). Die Beschwerde muss einen Antrag sowie eine Darstellung des Sachverhaltes und eine Begründung enthalten. Sie ist zu unterzeichnen und im Doppel einzureichen. Diese Verfügung ist beizulegen. Es gelten keine Gerichtsferien.

Organizația care furnizează informații suplimentare cu privire la procedura de achiziții: RWSG Regionale Wasserversorgung St. Gallen AG

8. Organizații

8.1. ORG-0001

Denumire oficială: RWSG Regionale Wasserversorgung St. Gallen AG

Număr de înregistrare: 354bb1a5-21a0-442d-80f5-a0b541934677

Adresă poștală: St. Leonhard-Strasse 15

Localitate: St. Gallen

Cod poștal: 9000

Subdiviziunea țării (NUTS): St. Gallen (CH055)

Țara: Elveția

E-mail: michael.stang@sgsw.ch

Telefon: +41712245157

Adresa de internet: <https://www.rwsg.ch/>

Rolurile acestei organizații:

Cumpărător

Organizația care furnizează informații suplimentare cu privire la procedura de achiziții

8.1. ORG-0002

Denumire oficială: Bundesverwaltungsgericht

Număr de înregistrare: BVGER

Adresă poștală: Postfach

Localitate: St. Gallen

Cod poștal: 9023

Subdiviziunea țării (NUTS): St. Gallen (CH055)

Țara: Elveția

E-mail: info@bvger.admin.ch

Telefon: +41584652626

Adresa de internet: <https://www.bvger.ch>

Rolurile acestei organizații:

Organizația responsabilă cu căile de atac

8.1. ORG-0003

Denumire oficială: Simap.ch

Număr de înregistrare: CH001

Adresă poștală: Holzikofenweg 36

Localitate: Bern

Cod poștal: 3003

Subdiviziunea țării (NUTS): Bern / Berne (CH021)

Țara: Elveția

E-mail: support@simap.ch

Telefon: +41584646388

Adresa de internet: <https://www.simap.ch>

Rolurile acestei organizații:

TED eSender

10. Modificare

Versiunea anunțului anterior care urmează să fie modificată

:

2951770f-9a27-4c02-9a1b-96f037f57950-01

Principalul motiv al modificării

:

Informații actualizate

10.1. Modificare

Identificator secțiune: PROCEDURE

Descrierea modificărilor: Die Eingabefrist wurde nochmals um zwei Wochen verlängert.

Informații privind anunțul

Identificatorul/versiunea anunțului: a1aae2bc-cc64-4168-bc9c-2be1dd1dcae7 - 01

Tip de formular: Procedură concurențială

Tip de anunț: Anunț de participare sau de concesiune - regim standard

Subtipul anunțului: 17

Data notificării expedierii: 29/05/2026 02:26:14 (UTC+02:00) ora Europei de Est, ora de vară a Europei Centrale

Limbile în care acest anunț este disponibil oficial: germană

Numărul de publicare al anunțului: 371092-2026

Numărul ediției JO S: 103/2026

Data publicării: 01/06/2026